

Swisscom DECT/Rousseau Repeater

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



swisscom

Schnellstartanleitung

1. Vorbereiten der Basisstation

- Ecomode plus ausschalten
- Repeatermodus einschalten
- Anmeldevorgang aktivieren

2. Den Repeater in Betrieb nehmen

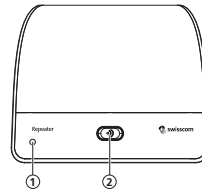
- Positionieren Sie den Repeater in der Nähe der Basisstation
- Verbinden Sie den Repeater mit dem Steckernetzgerät ans Stromnetz
- Die LED an der Vorderseite blinkt langsam rot (1,5 s/1,5 s)
- Warten Sie, bis die LED weiss leuchtet
- Die Registrierung ist abgeschlossen

3. Platzieren Sie den Repeater an dem gewünschten Standort

- Wenn die LED schnell rot blinkt, wählen Sie bitte einen Standort mit einer besseren Signalstärke

Kurzübersicht Repeater

- 1 LED (rot oder weiss)
- 2 Taste "Registrierung"



LED-Signale

LED leuchtet nicht auf:	Kein Strom
LED weiss, Dauerleuchten:	Eingeschaltet, normaler Betrieb, registriert und gute Signalstärke
LED schnell rot blinkend:	Suche wird ausgeführt oder schlechte Signalqualität
LED langsam rot blinkend:	Nicht registriert / Bereit für Registrierung
LED weiss, blinkend:	Aktiver Anruf oder Informationsaustausch Handgerät mit Basis

Inhaltsverzeichnis

Schnellstartanleitung

Kurzübersicht Repeater

LED-Signale

Sicherheitshinweise2

Einführung2

Inbetriebnahme3

Verpackungsinhalt prüfen3

Einfache Registrierung3

Registrierung an einer anderen Basisstation4

Einschränkungen4

Platzierung4

System mit mehreren Repeatern5

Registrierung mehrerer Repeater.....5

Mehrere Repeater: Einrichten einer Stern-Konfiguration6

Mehrere Repeater: Einrichten einer Kaskaden-Konfiguration7

Wandmontage9

Selbsthilfe bei der Fehlersuche9

Technische Daten9

Wichtige Informationen10

Pflege10

Recycling (Umweltschutz)10

Zulassung und Konformität10

Garantie und Support.....11

Hilfe11

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.



- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 5°C und 40 °C liegen.
 - Nur das folgende mitgelieferte Steckernetzgerät verwenden:
MN-A002-A080 ; 7.5 V $\overline{\text{---}}$, 300mA von MEIC
 - Der Einsatz anderer Steckernetzgeräte kann gefährlich sein und zu Funktionsstörungen des Gerätes bzw. Beschädigungen führen.
 - Dieses Gerät ist für den Betrieb an Wechselspannungsnetzen von 100-240 Volt vorgesehen.
 - Das Netzteil muss leicht zugänglich sein.
 - Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, müssen Sie zuerst das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z.B. Lackierereien, Tankstellen, usw.)
- Stellen Sie das Gerät nicht in Bädern oder Duschräumen auf.
- Medizinische Geräte können durch die Funksignale in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Blanke Kontaktstellen nicht berühren!

Einführung

Der Swisscom DECT/Rousseau Repeater bietet eine Reichweite von bis zu 300 Metern in Aussenbereichen und bis zu 50 Metern in Innenräumen und ermöglicht Ihnen in abgelegenen Bereichen eine Erhöhung des Abdeckungsbereichs und eine bessere Empfangsqualität für Rousseau und DECT-Produkte in jeder Umgebung, ob Zuhause oder im Büro.

Der Repeater ist perfekt zugeschnitten auf den Betrieb mit Rousseau oder DECT-Handapparaten.

- Swisscom Rousseau Repeaterunterstützung, HD-Gespräche und Zugriff auf das Telefonbuch und die Anruferlisten
- Handhabung von bis zu 2 Anrufen gleichzeitig
- DECT/GAP konform
- Wandmontage möglich
- Unterstützung von zwei Repeatern.
- Der Repeater kann nicht an die Swisscom Internet-Box registriert werden.

Inbetriebnahme

Verpackungsinhalt prüfen

- ⇨ 1 Repeater
- ⇨ 1 Steckernetzgerät
- ⇨ 1 mehrsprachiges Benutzerhandbuch

Einfache Registrierung

1. Vorbereiten der Basisstation

- Stellen Sie sicher, dass ein Handapparat an der Basisstation registriert ist
- Ausschalten des Modus Ecomode plus (über das Handgerät)
- Einschalten des Repeatermodus (über das Handgerät)
- Registrierungsmodus an der Basisstation aktivieren (gedrückt halten der Taste „Registrierung“ oder „Paging“ für mehrere Sekunden)

2. Den Repeater in Betrieb nehmen

- Positionieren Sie den Repeater in der Nähe der Basisstation
- Verbinden Sie den Repeater mit dem Steckernetzgerät ans Stromnetz
- Die LED an der Vorderseite blinkt langsam rot (1,5 s/1,5 s)
Der Repeater schaltet automatisch in den Registrierungsmodus
- Warten Sie, bis die LED weiss leuchtet
- Die Registrierung ist abgeschlossen

3. Platzieren Sie den Repeater an dem gewünschten Standort

- Wenn die LED schnell rot blinkt, wählen Sie bitte einen Standort mit einer besseren Signalstärke

Hinweis:

Für den Fall, dass die Repeater-Registrierung fehlschlägt, blinkt die rote LED des Repeaters weiterhin langsam. Die Schritte der „Einfachen Registrierung“ sollten dann wiederholt werden.

Registrierung an einer anderen Basisstation

Die Taste Registrierung kann auch dazu verwendet werden, die aktuelle Registrierung des Repeaters zu löschen. Falls der Repeater auf einer anderen Basisstation registriert werden muss, drücken Sie die Taste Registrierung, um den Vorgang „Einfache Registrierung“ zu beginnen. Folgen Sie dann den gleichen Schritten wie bei der „Einfachen Registrierung“.

Einschränkungen

- Der Ecomode Plus wird bei Verwendung des Repeaters nicht unterstützt.
- Die Sprachverschlüsselung wird bei Verwendung des Repeaters nicht unterstützt.
- Softwareaktualisierungen der Handgeräte sind nur über die Basisstation möglich.
- Der Repeater kann nicht an die Swisscom Internet-Box registriert werden.

Platzierung

Es ist wichtig den Repeater korrekt zu platzieren, um die besten Betriebsbedingungen zu erhalten:

- ↳ Wählen Sie eine erhöhte Position mit einem guten Empfang für die Basisstation.
- ↳ Um mehrfache Störungen zu vermeiden, platzieren Sie den Repeater nicht direkt in Reichweite von Elektrogeräten wie Stereosystemen, Bürogeräte oder Mikrowellen.
- ↳ Vermeiden Sie den Repeater in der Nähe von Wärmequellen wie Heizelementen oder Hindernissen, wie Metalltüren, dicken Wänden, Nischen oder Schränken zu platzieren.
- ↳ Bei der Installation von zwei Repeatern in einem sich überlappenden Empfangsbereich sollte ein Mindestabstand von 10 Metern eingehalten werden.
- ↳ Wenn der Repeater an einem Ort installiert wird, an dem ein Handapparat eine schlechte Verbindung zur Basisstation hat, wird das Systemverhalten nicht optimal sein.

Um den bestmöglichen Standort für den Repeater zu finden, müssen Sie verschiedene Orte ausprobieren. Tätigen Sie einen Anruf über den Handapparat und gehen Sie herum, um die Bereichsabdeckung der Basisstation zu ermitteln. Sie können den Repeater an jedem Ort innerhalb des Abdeckungsbereichs installieren, an dem Sie immer noch eine gute Verbindung zwischen Handapparat und Basisstation haben. Um eine gute Repeater-Abdeckung zu erzielen, gehen Sie ungefähr die Hälfte der Reichweite zurück, bei der der Handapparat die Verbindung verliert, um den Repeater dort zu platzieren.

Nun wird um den Repeater herum ein neuer Abdeckungsbereich zur Verfügung stehen.

System mit mehreren Repeatern

Um die Reichweite der Basisstation zu erhöhen, können bis zu 2 Repeater an dieser registriert werden. Dies ermöglicht die Erweiterung der Reichweite der Basisstation in mehrere Richtungen - einschliesslich nach oben und unten (z. B. um mehrere Etagen innerhalb eines Gebäudes abzudecken).

Wenn die Repeater korrekt platziert werden (Überlappung des Abdeckungsbereichs der Basisstation oder anderer Repeater), können Sie von einem Funkbereich zu einem anderen gehen, während Sie ein Gespräch auf dem Handapparat führen. Der Handapparat wird automatisch von einem Funkbereich zum anderen Funkbereich umschalten (Überreichen), ohne dass dies während des Telefongespräches bemerkt wird.

Die Repeater können, wie in den folgenden Abschnitten gezeigt, innerhalb des Abdeckungsbereichs der Basisstation installiert werden. Entweder in einer Stern-Konfiguration (in Reichweite der Basisstation) oder in Kaskaden-Konfiguration (in Reihe).

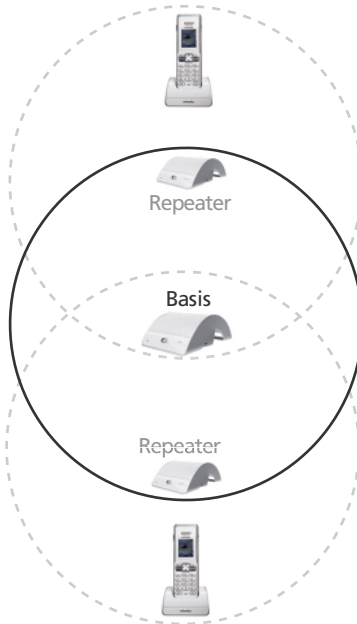
Registrierung mehrerer Repeater

Wenn mehrere Repeater an einer Basisstation registriert werden, sollte jeder Repeater für sich nacheinander registriert werden. Achten Sie darauf, dass der zweite zu registrierende Repeater in Reichweite des ersten Repeaters ist.

Um dies sicherzustellen, ist es notwendig, den ersten Repeater in der Nähe der Basisstation einzuschalten, bevor Sie den neuen Repeater registrieren. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie zu einem späteren Zeitpunkt einen neuen Repeater hinzufügen.

Mehrere Repeater: Einrichten einer Stern-Konfiguration

Es können bis zu 2 Repeater in einer Stern-Konfiguration verwendet werden (in Reichweite der Basisstation), was Ihnen eine Funkbereichserweiterung der Basisstation in alle Richtungen ermöglicht. Unter guten Bedingungen kann die Reichweite bei Verwendung der Stern-Konfiguration verdoppelt werden.



Zum Einrichten einer korrekten Stern-Konfiguration:

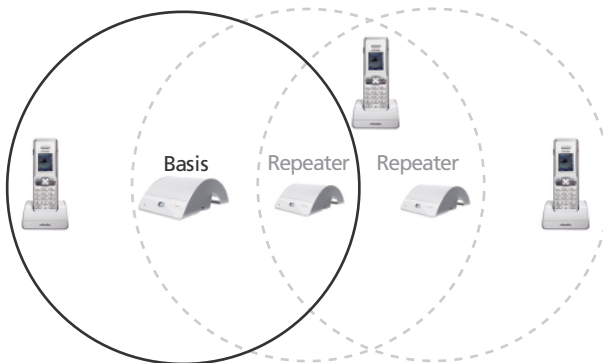
- Platzieren Sie zunächst die Basisstation an dem Ort, an dem Sie die meisten Gespräche führen.
- Registrieren Sie alle Repeater und schalten Sie diese dann aus.
- Bewegen Sie sich dann zunächst in die Richtung, in die Sie die Reichweite erweitern wollen. Gehen Sie mit dem Handapparat bis Sie die Bereichsgrenze erreichen.

Gehen Sie von diesem Punkt ungefähr die Hälfte der Strecke zurück. Dies sollte ein guter Ort für die Platzierung des Repeaters sein. Verbinden Sie den Repeater mit der nächstgelegenen Steckdose und überprüfen Sie, dass der Repeater eine gute Verbindung hat (LED leuchtet weiss).

- Um den zweiten Repeater zu platzieren ist es ratsam, den vorher eingerichteten Repeater von dem Stromnetz zu trennen, um die beste Positionierung für den zweiten Repeater zu finden.
- Nachdem beide Repeater einzeln platziert wurden, schalten Sie die Repeater ein. Die weisse LED sollte an beiden Repeatern leuchten.

Mehrere Repeater: Einrichten einer Kaskaden-Konfiguration

Repeater können auch verwendet werden, um die Reichweite mit der Platzierung von 2 Kaskaden-Repeatern (ein Repeater in Reichweite der Basisstation, ein zweiter Repeater in Reichweite des ersten Repeaters) in eine bestimmte Richtung zu erweitern. Eine Repeater-Kaskade aus 2 Repeatern kann die Reichweite verdoppeln.



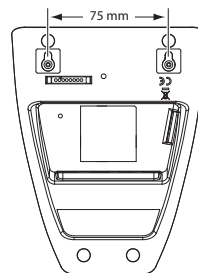
Zum Einrichten einer korrekten Kaskaden-Konfiguration:

- Platzieren Sie zunächst die Basisstation dort wo Sie die meisten Gespräche führen.
- Registrieren Sie die 2 für die Kaskade verwendeten Repeater und schalten Sie sie aus.
- Bewegen Sie sich dann in die Richtung, in die Sie die Reichweite erweitern wollen. Gehen Sie mit dem Handapparat bis Sie die Bereichsgrenze von der Basisstation erreichen. Gehen Sie von diesem Punkt ungefähr die Hälfte der Strecke zurück. Dies sollte ein guter Ort für die Platzierung des ersten Repeaters sein. Verbinden Sie den ersten Repeater mit der nächstgelegenen Steckdose. Die LED an dem Repeater sollte weiss leuchten.
- Während der erste Repeater in Betrieb ist, bewegen Sie sich weiterhin in die Richtung, in die Sie die Reichweite erweitern wollen. Gehen Sie mit dem Handapparat bis Sie die Bereichsgrenze von dem Repeater erreichen. Gehen Sie von diesem Punkt ungefähr die Hälfte der Strecke zurück. Dies sollte ein guter Ort für die Platzierung des zweiten Repeaters sein. Verbinden Sie den zweiten Repeater mit der nächstgelegenen Steckdose. Die LED an dem Repeater sollte weiss leuchten.
- Während eines Anrufs im Kaskadenmodus blinken die LEDs an beiden Repeatern weiss und zeigen an, dass ein Anruf weitergeleitet wird.

Wandmontage

Sie können Ihren Repeater auch an der Wand montieren:

1. Drehen Sie das Gerät auf die Rückseite.
2. Bohren Sie zwei Löcher an der gewünschten Stelle in der Wand (Abstand zwischen den Löchern = 75 mm).
3. Führen Sie 2 Dübel und 2 Schrauben in die Wand ein. Lassen Sie dabei die Schrauben ca. 3 mm hervortreten.
4. Befestigen Sie das Gerät an der Wand.



Selbsthilfe bei der Fehlersuche

Symptom		Lösung
Weisse LED	Rote LED	
Aus	Aus	<ul style="list-style-type: none">• Stromkabel prüfen und einstecken (LED der Basis muss konstant weiss leuchten).
Aus	Schnell blinkend	<ul style="list-style-type: none">• Schlechte Signalstärke. Platzieren Sie den Repeater dichter an der Basisstation oder prüfen Sie, ob die Basisstation eingeschaltet ist.
Aus	Langsam blinkend	<ul style="list-style-type: none">• Der Repeater ist nicht an der Basisstation registriert. Bitte folgen Sie dem Vorgang „Einfache Registrierung“.

Technische Daten

Funkfrequenzbereich:	1880-1900 MHz
Sendeleistung:	10 mW mittlere Leistung pro Kanal, 250 mW Pulsleistung

Wichtige Informationen

Pflege

Reinigen Sie Ihr Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten oder antistatischem Tuch. Verwenden Sie weder Reinigungsmittel noch chemische Erzeugnisse.

Recycling (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produktes darf der Repeater nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für alte Elektrogeräte ab (siehe Symbol auf dem Produkt, im Benutzerhandbuch und/oder auf der Verpackung).

Einige der in diesem Produkt verwendeten Materialien können von entsprechenden Fachbetrieben recycelt werden. Sie leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz indem Sie recycelbare Teile und Rohmaterialien einer Wiederverwertung zuführen.

Zulassung und Konformität



Die Konformität des Repeaters Rousseau gemäss der EU-Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen wird durch das CE-Zeichen bestätigt. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swisscom.ch/hdphones-hilfe

Garantie und Support

Support

Haben Sie allgemeine Fragen zu Produkten und Dienstleistungen, so steht Ihnen jederzeit der Kundendienst von Swisscom unter der Gratisnummer 0800 800 800 oder **www.swisscom.ch** zur Verfügung.

Garantie

Die Reparaturleistungen richten sich nach den „Garantiebestimmungen Swisscom (Schweiz) AG“.

Bei Auftreten von Mängeln kann sich der Kunde an die Verkaufsstelle oder an den entsprechenden Kundendienst von Swisscom wenden. Das Bringen und Abholen des Gerätes geht auch im Garantiefall zu Lasten des Käufers. Für Mängel und Störungen, die auf Wunsch des Käufers an seinem Domizil behoben werden (nicht für alle Geräte möglich), stellt Swisscom dem Kunden Arbeitsweg, Fahrzeug und Arbeitsdauer in Rechnung.

Einschränkungen

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Betriebs- und Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus oder Informationsträger (z. B. als CD oder in Papierform abgegebene Bedienungsanleitung). Sie erstreckt sich auch nicht auf Mängel, die aufgrund von Einwirkung von Feuchtigkeit oder anderer äusserer Einwirkungen (Sturz-, Druck oder Schlagschäden inkl. Transportschäden) zurückzuführen sind.

Hilfe

Haben Sie allgemeine Fragen wie z.B. Produkte, Dienstleistungen usw. so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Swisscom (Gratisnummer 0800 800 800).

Guide de démarrage rapide

1. Préparation de la base

- Désactivez le mode Ecomode plus
- Activez le mode Répéteur
- Placez la base en mode déclaration

2. Mettez en service le répéteur

- Placez le répéteur près de la base
- Connectez l'adaptateur d'alimentation
- Le voyant rouge en façade du répéteur clignote lentement (1,5 s/1,5 s)
- Patientez jusqu'à ce que le voyant blanc s'allume
- La déclaration est terminée

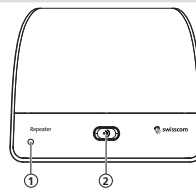
3. Placez le répéteur à l'emplacement choisi

- Si le voyant rouge clignote rapidement, veuillez le déplacer à un endroit où la force de signal est plus forte

Bref aperçu du répéteur Swisscom

1 Voyant (rouge ou blanc)

2 Bouton de déclaration



Voyant de contrôle

Le voyant ne s'allume pas :	L'alimentation est absente
Voyant blanc allumé :	L'appareil est allumé, en service, déclaré et avec une bonne force de signal
Voyant rouge clignotant rapidement :	Détection du signal ou faible qualité du signal
Voyant rouge clignotant lentement :	L'appareil n'est pas déclaré ou prêt à être déclaré
Voyant blanc clignotant :	Appel en cours ou échange d'information entre base et combiné

Sommaire

Guide de démarrage rapide

Bref aperçu du répéteur Swisscom

Voyant de contrôle

Sécurité	14
Introduction	14
Mise en service	15
Matériel livré	15
Déclaration rapide	15
Déclaration à une autre base.....	16
Limitations	16
Installation	16
Système avec plusieurs répéteurs	17
Déclaration de plusieurs répéteurs	17
Système avec plusieurs répéteurs : configuration en étoile	17
Système avec plusieurs répéteurs : configuration en série.....	19
Montage mural	20
Aide à la recherche d'erreurs	20
Caractéristiques techniques	20
Informations importantes	21
Entretien	21
Recyclage (Respect de l'environnement)	21
Homologation et conformité.....	21
Garantie et support	22
Aide	22

Sécurité

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service de l'appareil. En cas de cession à un tiers, veuillez toujours joindre le mode d'emploi.

Attention: Avertissement d'un danger, respecter les conseils de sécurité!

- ⊘ La température ambiante doit se situer entre 5 °C et 40 °C.
- ⊘ Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni pour le répéteur : MN-A002-A080 ; 7.5 V \equiv , 300mA de MEIC
- ⊘ L'utilisation d'autres types d'adaptateurs secteur peut s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager.
- ⊘ L'adaptateur AC/DC doit être connecté à un réseau d'alimentation en courant alternatif 100-240 V.
- ⊘ L'adaptateur secteur doit être facilement accessible.
- ⊘ Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, retirez d'abord le câble secteur de la prise murale.
- ⊘ N'utilisez pas le répéteur dans les environnements présentant un risque d'explosion (ateliers de peinture, stations-service, etc.).
- ⊘ Ne placez pas le répéteur dans des salles de bains ou de douches.
- ⊘ Les signaux radio peuvent altérer le fonctionnement de certains appareils médicaux.
- ⊘ Ne touchez pas les contacts à nu !

Introduction

Le répéteur Swisscom DECT/Rousseau a une portée de jusqu'à 300 mètres en extérieur et de jusqu'à 50 mètres en intérieur. Il permet d'étendre la couverture et d'améliorer la qualité de la réception des appareils Rousseau ou DECT placés dans différentes zones éloignées, que ce soit à la maison ou au bureau. Le répéteur est parfaitement adapté au fonctionnement des combinés Rousseau et DECT supportant la fonctionnalité répéteur.

- Le répéteur Swisscom Rousseau supporte les communications HD et l'accès au répertoire commun et aux listes d'appels.
- Gestion de 2 appels simultanés
- Compatible DECT/GAP
- Possibilité de montage mural
- Support de 2 répéteurs
- Le répéteur ne peut pas être enregistré à l'Internet-Box de Swisscom.

Mise en service

Matériel livré

- ⇨ 1 Répéteur
- ⇨ 1 Adaptateur secteur
- ⇨ 1 Manuel d'instructions en plusieurs langues

Déclaration rapide

1. Préparation de la base

- Vérifiez qu'au moins un combiné est déclaré à la base
- Désactivez le mode Ecomode plus (depuis le combiné)
- Activez le mode Répéteur (depuis le combiné)
- Placez la base en mode déclaration (en appuyant longuement sur la touche « déclaration » ou « page »)

2. Mettez en service le répéteur

- Placez le répéteur près de la base
- Branchez le répéteur au secteur en utilisant l'adaptateur fourni
- Le voyant rouge en façade du répéteur clignote lentement (1,5 s/1,5 s)
Le répéteur se place automatiquement en mode d'association
- Patientez jusqu'à ce que le voyant blanc s'allume
- La déclaration est terminée

3. Placez le répéteur à l'emplacement choisi

- Si le voyant rouge clignote rapidement, veuillez le déplacer à un endroit où la force de signal est plus forte

Nota :

En cas d'échec de la déclaration du répéteur, le voyant rouge sur le répéteur continue de clignoter lentement. La procédure de déclaration rapide doit alors être répétée.

Déclaration à une autre base

Le bouton de déclaration permet aussi d'annuler la déclaration actuelle du répéteur. Si le répéteur doit être déclaré à une autre base, appuyez sur le bouton de déclaration pour démarrer et exécuter la procédure de déclaration rapide.

Limitations

- L'activation du mode « Ecomode plus » n'est plus possible avec l'utilisation du répéteur.
- L'encryption des appels n'est plus possible en mode répéteur.
- La mise à jour du logiciel du combiné n'est possible que sur la base.
- Le répéteur ne peut pas être enregistré à l'Internet-Box de Swisscom.

Installation

Pour obtenir les meilleures conditions de fonctionnement du répéteur, il est essentiel de bien le placer :

- ↳ Choisissez de le placer en hauteur afin d'obtenir une bonne réception de la base.
- ↳ Pour éviter d'éventuelles interférences, ne placez pas le répéteur près d'un appareil électronique tel qu'une chaîne hi-fi, des appareils de bureau ou un four à micro-ondes.
- ↳ Évitez de placer le répéteur près de sources de chaleur comme des radiateurs ou près d'obstacles comme une porte métallique, des murs épais, des niches ou des placards.
- ↳ Gardez un intervalle d'au moins 10 mètres entre deux répéteurs avec des zones de couverture qui se chevauchent.
- ↳ Si le répéteur est placé à un endroit où la réception du combiné est faible, le fonctionnement du système ne sera pas optimum.

Essayez différents endroits possibles pour déterminer le meilleur emplacement pour le répéteur. Effectuez un appel et déplacez-vous avec le combiné pour déterminer la couverture de la base. Installez le répéteur dans la zone de couverture où la force du signal entre le combiné et la base est correcte. Pour obtenir une bonne couverture du répéteur, placez-le à mi-chemin entre la base et l'endroit où le combiné perd la connexion. La zone de couverture s'étend à présent tout autour du répéteur.

Systeme avec plusieurs répéteurs

Vous pouvez déclarer au maximum 2 répéteurs à la base afin d'étendre encore plus la couverture. La couverture de la base est ainsi étendue dans plusieurs directions y compris vers le haut et le bas (par exemple, pour couvrir plusieurs étages dans un bâtiment).

Quand les répéteurs sont correctement positionnés (chevauchement entre la zone de couverture par la base et/ou un autre répéteur), vous pouvez vous déplacer avec le combiné d'une zone à un autre (cellule) tout en restant en conversation. Le combiné est itinérant d'une cellule à un autre (transfert intercellulaire) sans interruption de la conversation.

Les différentes configurations d'installation de répéteurs sont décrites dans les paragraphes ci-après : configuration en étoile (dans la zone de couverture de la base) ou configuration en cascade (en série).

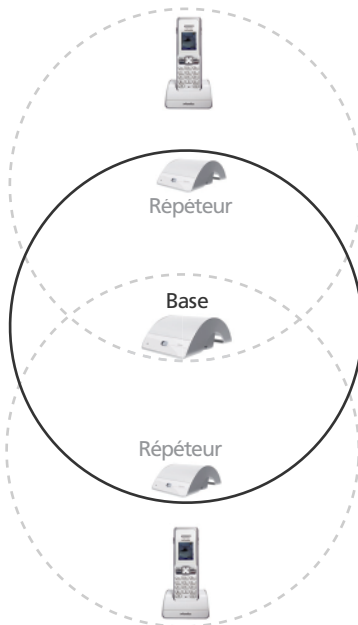
Déclaration de plusieurs répéteurs

Lors de la déclaration de plusieurs répéteurs à une base, les répéteurs doivent être déclarés l'un après l'autre en prenant soin que le premier soit dans la zone de couverture du second.

Pour ce faire, il est nécessaire de mettre le premier répéteur près de la base avant de déclarer le second répéteur. Ceci est particulièrement important en cas d'ajout par la suite d'un répéteur.

Systeme avec plusieurs répéteurs : configuration en étoile

2 répéteurs, au maximum, peuvent être réunis dans une configuration en étoile (dans la zone de couverture de la base) ce qui étend la portée de la base dans toutes les directions. Dans de bonnes conditions, la couverture est doublée avec une configuration en étoile.

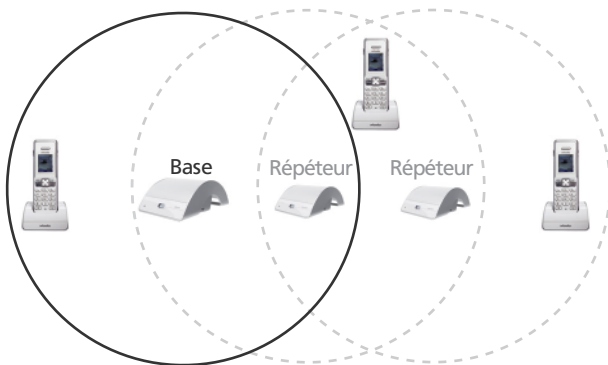


Pour créer une bonne configuration en étoile :

- Placez d'abord la base à l'endroit où vous passez le plus d'appels.
- Déclarez tous les répéteurs puis éteignez-les.
- Ensuite, déplacez-vous avec le combiné dans la direction vers laquelle vous souhaitez étendre la couverture, jusqu'à atteindre la limite de réception. Revenez ensuite à mi-chemin et placez le répéteur. Connectez le répéteur à la prise électrique la plus proche et vérifiez qu'il a une bonne connection (le voyant s'allume en blanc).
- Avant d'installer le deuxième répéteur, il est préférable d'éteindre le répéteur précédemment positionné afin d'obtenir une position optimale pour le second répéteur.
- Une fois les deux répéteurs positionnés, mettez-les en service. Le voyant blanc doit être allumé sur les deux répéteurs.

Système avec plusieurs répéteurs : configuration en série

Les répéteurs peuvent aussi être utilisés pour étendre la couverture dans une direction donnée à l'aide de 2 répéteurs en série (un répéteur dans la zone de couverture de la base, le second dans la zone de couverture du premier répéteur). Cette configuration permet de doubler la couverture.



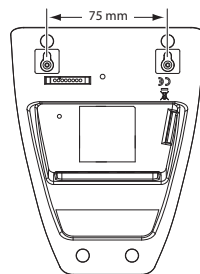
Pour créer une bonne configuration en série :

- Placez d'abord la base à l'endroit où vous passez le plus d'appels.
- Déclarez les 2 répéteurs configurés en série et éteignez-les.
- Ensuite, déplacez-vous avec le combiné dans la direction vers laquelle vous souhaitez étendre la couverture jusqu'à atteindre la limite de réception de la base. Revenez ensuite à mi-chemin et placez le premier répéteur. Connectez le premier répéteur à la prise électrique la plus proche, le voyant doit s'allumer en blanc.
- En laissant le premier répéteur en service, déplacez-vous plus avant dans la direction vers laquelle vous souhaitez étendre la couverture jusqu'à atteindre la limite de réception du premier répéteur. Revenez ensuite à mi-chemin et placez le second répéteur. Connectez le second répéteur à la prise électrique la plus proche, le voyant doit s'allumer en blanc.
- Pendant un appel, avec une configuration en série, les voyants blancs des deux répéteurs clignoteront pour indiquer que l'appel est relayé.

Montage mural

Le répéteur peut aisément être fixé à un mur :

1. Retournez l'appareil de façon à le voir de dos.
2. Percez deux trous dans le mur en respectant un écart de 75 mm entre les deux trous.
3. Insérez-y 2 chevilles et 2 vis appropriées. Gardez une marge d'environ 3 mm entre les têtes des vis et le mur.
4. Fixez le répéteur au mur.



Aide à la recherche d'erreurs

Symptôme		Solution
Voyant blanc	Voyant rouge	
Éteint	Éteint	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez et réinsérez l'adaptateur secteur (le voyant blanc de la base doit être allumé).
Éteint	Clignotant rapidement	<ul style="list-style-type: none">• La force de signal est faible : placez le répéteur plus près de la base ou vérifiez que la base est en service.
Éteint	Clignotant lentement	<ul style="list-style-type: none">• Le répéteur n'est pas déclaré à la base. Exécutez la procédure de déclaration rapide.

Caractéristiques techniques

Plage de radiofréquence: 1880 à 1900 MHz
Puissance d'émission: Puissance moyenne par canal de 10 mW,
puissance d'impulsion 250 mW

Informations importantes

Entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon antistatique ou légèrement humide.

N'utilisez pas de nettoyeur ou de produits chimiques.

Recyclage (Respect de l'environnement)



À la fin de sa vie utile, le répéteur ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques habituels. Veuillez le déposer à un point de collecte de traitement des appareils électriques ou électroniques : voir le symbole sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou sur l'emballage.

Certains matériaux qui composent ce produit sont recyclables : prenez soin de le déposer auprès d'un centre de recyclage. Par le recyclage des éléments ou des matériaux bruts de ce produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement.

Homologation et conformité



La conformité du répéteur Rousseau avec la directive européenne 2014/53/EU sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications est confirmée par le sigle CE. La déclaration de conformité est disponible sur le site Internet suivant: www.swisscom.ch/hdphones-aide

Garantie et support

Support

Si vous avez des questions générales concernant par ex. des produits et des services, veuillez vous adresser au service client de Swisscom au numéro gratuit 0800 800 800 ou consulter notre site internet www.swisscom.ch .

Garantie

Les prestations de réparation sont exécutées selon les «dispositions de garantie de Swisscom (Suisse) SA».

Si le client constate des défauts, il peut s'adresser au point de vente ou au service après-vente correspondant de Swisscom. Le dépôt et le retrait de l'appareil sont à la charge de l'acheteur, même dans le cas d'un recours en garantie. Pour les défauts et dysfonctionnements réparés sur demande de l'acheteur à son domicile (ce qui n'est pas possible pour tous les appareils), le déplacement, le véhicule et la durée du travail seront facturés au client par Swisscom.

Restrictions

La garantie ne couvre pas le matériel nécessaire au fonctionnement, ni les consommables tels que piles, accumulateurs ou supports informatiques (p. ex. mode d'emploi fourni sous forme de cédérom ou sur papier). Elle ne couvre pas non plus les défauts dus à l'effet de l'humidité ou à d'autres facteurs extérieurs (dommages dus à une chute, une pression ou un choc, y compris les dégâts de transport).

Aide

Pour toute question, par exemple sur les produits, les services, etc. vous pouvez vous adresser au service de renseignements Swisscom (numéro gratuit 0800 800 800).

Guida rapida all'uso

1. Preparare la base

- Spegnere la modalità Ecomode plus
- Accendere la modalità Repeater
- Regolare la base sulla modalità registrazione

2. Avviare il ripetitore

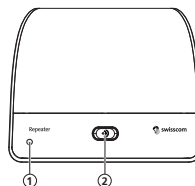
- Posizionare il ripetitore vicino alla base
- Collegare l'adattatore principale
- Il LED sul lato anteriore del ripetitore lampeggia lentamente in rosso (1,5 s/1,5 s)
- Attendere finchè il LED bianco si accende
- La registrazione è completa

3. Collocare il ripetitore nella posizione desiderata

- Se il LED rosso lampeggia velocemente, scegliere un posto con una maggiore potenza di segnale

Breve descrizione dello Swisscom Repeater

- 1 LED (rosso o bianco)
- 2 Tasto di registrazione



Segnali LED

Il LED non si illumina:	Non c'è corrente
LED bianco, accesso fisso:	Corrente, funzionamento normale, registrato e buona potenza di segnale
LED rosso lampeggia velocemente:	Ricerca o bassa qualità del segnale
LED rosso lampeggia lentamente:	Non registrato/Pronto per la registrazione
LED bianco lampeggia:	Chiamata attiva o scambio di informazioni tra portatile e base

Indice

Guida rapida all'uso

Breve descrizione dello Swisscom Repeater

Segnali LED

Avvertenze di sicurezza26

Introduzione26

Messa in funzione27

Controllare il contenuto dell'imballaggio27

Registrazione facile27

Registrazione su di un'altra base28

Limiti28

Collocazione28

Sistema con più ripetitori29

Registrazione di più ripetitori29

Più Ripetitori: configurazione a stella29

Più Ripetitori: configurazione a cascata31

Posizionamento a muro32

Come intervenire personalmente in caso di anomalie ed errori32

Dati tecnici32

Informazioni importanti33

Manutenzione33

Riciclaggio (protezione ambientale)33

Omologazione e conformità33

Garanzia e servizio clienti34

Assistenza34

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Qualora si cedesse l'apparecchio a terzi, si prega di consegnarlo solo se accompagnato dalle istruzioni per l'uso.



- ⇨ La temperatura ambiente deve essere fra i 5°C e i 40 °C.
- ⇨ Utilizzare esclusivamente il seguente alimentatore a spina fornito:
MN-A002-A080; 7.5 V \equiv , 300mA di MEIC
- ⇨ L'utilizzo di altri alimentatori a spina potrebbe essere pericoloso e causare anomalie al funzionamento o danni all'apparecchio.
- ⇨ Questo apparecchio è predisposto per il collegamento alle reti a corrente alternata da 100-240 V.
- ⇨ L'alimentatore deve essere facilmente accessibile.
- ⇨ Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, prima bisogna staccare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.
- ⇨ Non utilizzare l'apparecchio in luoghi con pericolo di esplosione (ad es. officine di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.)
- ⇨ Non posizionare l'apparecchio all'interno di bagni o docce.
- ⇨ Attraverso i segnali radio le apparecchiature mediche potrebbero veder compromesso il proprio funzionamento.
- ⇨ Non toccare i punti di contatto scoperti!

Introduzione

Il Ripetitore DECT/Rousseau Swisscom offre una portata fino a 300 metri all'esterno e fino a 50 metri all'interno e consente di aumentare la portata della copertura e migliorare la qualità della ricezione dei prodotti Rousseau e DECT in aree remote, in qualsiasi ambiente, sia al lavoro che a casa. Questo Ripetitore è progettato perfettamente per funzionare con portatili Rousseau o DECT che supportano i ripetitori.

- Il ripetitore Rousseau supporta le comunicazioni HD e l'accesso alla rubrica centrale e all'elenco chiamate
- Gestire fino a 2 chiamate in contemporanea
- DECT/GAP compatibile
- Possibilità di montaggio a parete
- Supporto 2 ripetitori
- Il Repeater non può essere registrato sull'Internet-Box di Swisscom.

Messa in funzione

Controllare il contenuto dell'imballaggio

- ⇨ 1 Repeater
- ⇨ 1 alimentatore a spina
- ⇨ 1 manuale utente multilingue

Registrazione facile

1. Preparare la base

- Assicurarsi che il portatile sia registrato alla stazione base
- Spegnerne la modalità Ecomode plus (sul portatile)
- Accendere la modalità Repeater (sul portatile)
- Impostare la base sulla modalità registrazione (premendo il tasto «registrazione» o «cerca» per qualche secondo)

2. Avviare il ripetitore

- Posizionare il ripetitore vicino alla base
- Collegare il ripetitore utilizzando l'adattatore di alimentazione fornito
- Il LED sul lato anteriore del ripetitore lampeggia lentamente in rosso (1,5 s/1,5 s)
Il ripetitore entra automaticamente in modalità associazione
- Attendere finchè il LED bianco si accende e quello rosso si spegne
- La registrazione è completa

3. Collocare il ripetitore nella posizione desiderata

- Se il LED rosso lampeggia velocemente, scegliere un posto con una maggiore potenza di segnale

Nota:

In caso non si riesca a effettuare la registrazione del ripetitore, il LED rosso del ripetitore lampeggerà lentamente. Sarà necessario ripetere i passaggi della registrazione facile.

Registrazione su di un'altra base

Il tasto Registrazione può essere usato per scollegare il Ripetitore dalla registrazione attuale. Nel caso in cui il ripetitore vada registrato a un'altra base, premere il tasto Registrazione per avviare la procedura di registrazione facile e poi seguire tutti i passaggi successivi.

Limiti

- Ecomode plus non supportato quando il Ripetitore è in uso.
- Criptaggio della conversazione non supportato quando il Ripetitore è in uso.
- Gli aggiornamenti del software del portatile sono possibili solo dalla stazione base.
- Il Repeater non può essere registrato sull'Internet-Box di Swisscom.

Collocazione

Per assicurarsi le migliori condizioni di funzionamento del ripetitore, è importante posizionarlo correttamente:

- ↳ Scegliere una posizione rialzata con una buona ricezione della stazione base.
- ↳ Per evitare interferenze reciproche, non posizionare il ripetitore nelle immediate vicinanze di apparecchi elettronici come impianti hi-fi, dispositivi da ufficio o forni a microonde.
- ↳ Evitare di collocare il ripetitore vicino a fonti di calore o a ostacoli come porte in metallo, pareti spesse, nicchie o credenze.
- ↳ Osservare una distanza minima di 10 metri quando si installano due ripetitori in un'area di portata comune.
- ↳ Se il ripetitore è posizionato in un luogo dove il portatile mostra una connessione debole con la base, il funzionamento del sistema non sarà ottimale.

Per trovare la miglior collocazione possibile del ripetitore è necessario provarne diverse. Effettuare una chiamata e spostarsi con il portatile per determinare l'area di miglior ricezione dalla base. È possibile installare il ripetitore in una posizione entro l'area di copertura, dove esiste una buona connessione tra il portatile e la base. Per una buona copertura del ricevitore, è consigliabile tornare nel punto corrispondente a metà del raggio di portata prima di perdere il segnale e collocare lì il ricevitore. Una nuova area di ricezione è ora disponibile intorno al ripetitore.

Sistema con più ripetitori

È possibile registrare fino a 2 ripetitori sulla base, per estenderne la portata. Questo consente di estendere il raggio di ricezione in varie direzioni – incluse orizzontale e verticale (es.: attraverso diversi piani di un edificio).

Se i ripetitori sono posizionati correttamente (sovrapponendosi alla ricezione della base, o a quella di un altro ricevitore), è possibile passare da un'area (cell) a un'altra continuando a parlare con il portatile. Il portatile passa automaticamente da un'area all'altra (passaggio) senza influenzare la chiamata telefonica.

I ripetitori si possono installare entro il raggio di portata delle basi come mostrano le seguenti spiegazioni, in una configurazione a stella (nell'area di copertura della base), o in una configurazione a cascata (in serie).

Registrazione di più ripetitori

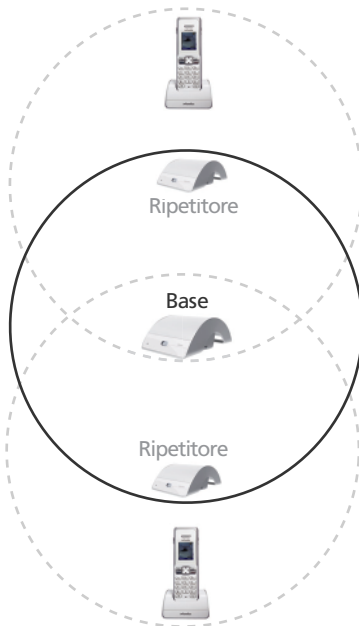
Quando si registrano più ripetitori a una base, bisogna registrarne uno alla volta assicurandosi che il primo sia nell'area di copertura del secondo.

Per questo, è necessario avviare il primo ripetitore vicino alla base prima di registrarne il secondo.

Questo è particolarmente importante quando si aggiunge un nuovo ripetitore più avanti.

Più Ripetitori: configurazione a stella

2 ripetitori possono essere utilizzati in una configurazione a stella (nell'area di copertura della base), per estendere il raggio di portata della base in tutte le direzioni. In condizioni ottimali, la portata può essere raddoppiata grazie a questa configurazione.

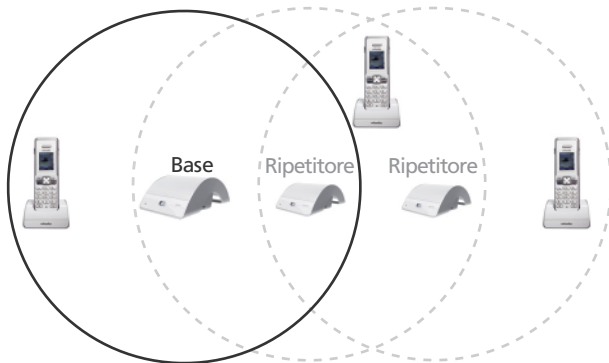


Per una configurazione a stella corretta:

- Collocare la base nel luogo in cui si effettua la maggior parte delle chiamate.
- Registrare tutti i ripetitori e poi spegnerli tutti.
- Poi, andando nella direzione verso cui si desidera estendere la portata, spostarsi con il portatile fino a raggiungere il limite. A questo punto ripercorrere indietro metà della distanza, questo dovrebbe essere il posto migliore in cui collocare il primo ripetitore. Collegare il primo ripetitore alla presa più vicina e controllare che la connessione sia buona (il LED si accende in bianco).
- Prima di collocare il secondo ripetitore, è meglio scollegare quello aggiunto in precedenza per garantire il posizionamento ottimale del secondo ripetitore.
- Una volta che i due ripetitori sono posizionati individualmente, accenderli. Il LED bianco dovrebbe essere acceso sui due i ripetitori.

Più Ripetitori: configurazione a cascata

I ripetitori possono essere usati anche per estendere la portata in una direzione specifica usando 2 ripetitori a cascata (un ripetitore nell'area di copertura della base e un secondo ripetitore nell'area di copertura del primo ripetitore). Una cascata a 2 ripetitori consente di doppiare la portata.



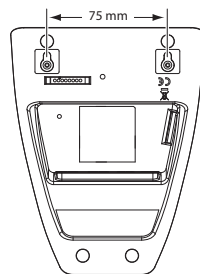
Per una configurazione a cascata corretta:

- Posizionare la base nel luogo in cui si effettua la maggior parte delle chiamate.
- Registrare i 2 ripetitori desiderati e spegnerli.
- Procedendo nella direzione in cui si vuole estendere la portata, spostarsi con la cornetta fino al raggiungimento del limite della copertura dalla base. A questo punto ripercorrere indietro metà della distanza, questo dovrebbe essere il posto migliore in cui collocare il primo ripetitore. Collegare il primo ripetitore alla presa più vicina, il LED deve accendersi in bianco.
- Con il primo ripetitore collegato, spostarsi con il portatile sempre nella direzione in cui si vuole estendere la portata, fino a raggiungere il limite di copertura del ripetitore. A questo punto ripercorrere indietro metà della distanza, questa dovrebbe essere la posizione ottimale dove collocare il secondo ripetitore. Collegare il secondo ripetitore alla presa più vicina, il LED deve accendersi in bianco.
- Durante una chiamata in modalità cascata, i LED su entrambi i ripetitori lampeggiano in bianco indicando che la chiamata viene trasmessa.

Posizionamento a muro

È inoltre possibile fissare a muro il ripetitore:

1. Girare l'apparecchio sul retro.
2. Trapanare due fori nel muro nel punto desiderato (distanza fra i fori = 75 mm).
3. Inserire 2 tasselli e 2 viti nel muro. Lasciare spuntare le viti per ca. 3 mm dal muro.
4. Fissare l'apparecchio al muro.



Come intervenire personalmente in caso di anomalie ed errori

Sintomo		Soluzione
LED bianco	LED rosso	
Spento	Spento	<ul style="list-style-type: none">• Controllare e reinserire l'adattatore di alimentazione (il LED della base deve essere acceso bianco fisso).
Spento	Lampeggiamento veloce	<ul style="list-style-type: none">• Potenza del segnale scarsa, collocare il ripetitore più vicino alla base o controllare che questa sia accesa.
Spento	Lampeggiamento lento	<ul style="list-style-type: none">• Il ripetitore non è registrato alla base. Seguire la procedura di registrazione facile.

Dati tecnici

Frequenza:	1880-1900 MHz
Potenza di trasmissione:	10 mW potenza media per canale, 250 mW trasmissione impulso

Informazioni importanti

Manutenzione

Pulire l'apparecchio solamente con un panno morbido leggermente umido o antistatico. Non utilizzare detersivi o prodotti chimici.

Riciclaggio (protezione ambientale)



Al termine del ciclo di vita del prodotto, il ripetitore non deve essere gettato come un classico rifiuto domestico. La preghiamo di portarlo presso un punto di raccolta per la gestione di dispositivi elettrici ed elettronici: vedere il simbolo sul prodotto, nel manuale d'uso e/o sulla confezione.

Alcuni materiali usati nel prodotto possono essere riciclati se portati presso un deposito di riciclaggio. Riciclando le parti o i materiali grezzi dei prodotti utilizzati, darà un contributo importante alla protezione dell'ambiente.

Omologazione e conformità



La conformità del Rousseau Repeater alla direttiva UE 2014/53/EU su apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione è confermata dal marchio CE.

La dichiarazione di conformità è consultabile alla seguente pagina web:

www.swisscom.ch/hdphones-aiuto

Garanzia e servizio clienti

Servizio clienti

Per informazioni di carattere generale riguardanti ad es. prodotti e servizi, è possibile rivolgersi al servizio clienti di Swisscom al numero telefonico gratuito 0800 800 800 oppure consultare il sito www.swisscom.ch.

Garanzia

Le prestazioni di riparazione vengono eseguite secondo le "disposizioni di garanzia Swisscom (Svizzera) SA".

Se si riscontrano dei difetti, il cliente può rivolgersi al punto vendita oppure al relativo servizio clienti di Swisscom. Le spese per l'invio e il ritiro dell'apparecchio sono sempre e comunque a carico dell'acquirente. Per difetti e guasti da riparare al domicilio del cliente su sua richiesta (non possibile per tutti gli apparecchi), Swisscom addebita al cliente le spese per il tragitto, il veicolo e la durata del lavoro.

Limitazioni

La garanzia non si estende al materiale di esercizio o di consumo quali batterie, accumulatori o supporti informativi (ad es. istruzioni per l'uso cartacee o su CD) e neppure a difetti riconducibili all'umidità o ad altri influssi esterni (danni derivanti da caduta, colpi, schiacciamento e trasporto).

Assistenza

Per informazioni generali su prodotti, servizi ecc. chiamare il servizio informazioni di Swisscom (numero gratuito 0800 800 800).

